

# EL TRADICIONALISTA

SORTIRA ELS DISSAPTES

PREU DE SUSCRIPCIÓ

Gerona.	1'50 pessetas trimestre
Fora.	2 " "
Extranger	2'50 " "

Pago per adelantat

REDACCIO Y ADMINISTRACIO

Carrer de la Forsa, 8, baixos

Tota la correspondencia al Director

Any II

Gerona 11 de Juny de 1904.

Núm. 63

## Secció Relligiosa

### SANTS DE LA SETMANA

Dia 11. Dissapte. S. Bernabé, ap. y Ss. Feliu y Fortunat.  
Dia 12. Diumenge. S. Onofre, hermita.  
Dia 13. Dilluns. S. Antoni, de Pàdua, c. S. Evidi, m., y Patró c.  
Dia 14. Dimars. S. Basili, b. Sta. Digna y m., y S. Eliseu, prof.  
Dia 15. Dimercres. Ss. Modest, Vito y Gresència mrs.  
Dia 16. Dijous. S. Quirse y Julita, fill y mare, mrs. Sta. Lutgarda, v.  
Dia 17. Divendres. Sta. Teresa, regina, y Ss. Manel, Sàbel e Ismael, mrs.

### QUARANTA HORAS

Demà comensaran a l'Esglesia de Sant Feliu. L'exposició serà 'l diumenge desde las 8 a las 12 del matí, y desde dos quarts de 6 a dos quarts de nou de la tarde; y 'ls demás días de 8 a 11 y mitja del matí y de 6 y mitja a 8 y mitja de la tarde.

### Esglesia del Sagrat Cor

Continuació del Mes del S. Cor de Jesús. Se celebra cada dia a las 6 y a las 8 del matí durant la missa.

### Fillas de S. Joseph

Mes del S. Cor de Jesús. A dos quarts de 7, els dies feiners, y a las 9, els dies de festa, durant la santa missa.

### Esglesia de S. Lluch

Mes del S. Cor de Jesús. A les 6 del matí durant la missa.

### Esglesia de S. Feliu

Demà a las 7 del matí, se celebrarà missa de Comunió, ab plàtica preparatoria que dirà 'l Rnt. D. Francisco Monforte; a las 10 solemne ofici, y per 'la tarde a las 7 funció ab el Cant del Sant Trisági. Predicará un P. de la Compañia de Jesús.

## SI 'NS FAREM MAURISTES Ó NO

¡Oh, en Maura! ¡Oh, l' Hércules que atúex d' un colp de clava 'l dragó de l' anticlericalisme que rastrejava vora 'l taronger de l'Espanya catòlica! ¡Oh, el Verb del gran partit catòlic alfonsí! ¡Salut! jo 't saludo com saludaria l' humil papellona a l' àliga reial que vola per les regions més serenes, sobre les nuvelades i les tempestes. Perqué D. Antón (el nom es prosaie: ¿perqué no havia de ser Segismundo, Fernando,

Hildebrando etc.,?) ho es l' àliga reial de la política espanyola; ell sempre vola sobre les tempestats de la política. A u' ell se li desfan, com un bolido dintre un vas d' aigua, els llampecs dels dicteris dels demás polítichs. Ell, rublert am cent afilades puntes de dixeratxos, desfá suaument l' electricitat tempestuosa que l' odi de sos enemics li etgeguen.

Més, dexemse de poesies meteorològiques i aném al gra. En Maura, no n' hi ha pas cap dubte, ha aparegut en el cel d' Espanya com una visió consoladora, com una estrella de colors d' esperansa. Jo no comprenc que hi pugui haver un sol catòlic (i, ¡ai! que per desgracia n' hi ha moltes dotzenes) que no s' entusiasmi am la seva política.

No comprenc com hi ha clericals que encare estan enfabats amb el dítxós tradicionalisme.

Els temps cambian, el món progressa, i avuy per avuy Espanya está en unes condicions que no li permeten retrocedir. Ja ho crec ¡valgam San Nin y San Non! per alguna cosa s' han inventat els para-llamps, el telegraf sense fils i la pólvora. Doncs ¿perqué 'ns hem de preocupar d' una dinastia destronada i proscripita, que tanta sang costa, si ara tenim una cosa (1) al candellero que va pujarhi entre la fumarola de la pólvora, les aclamación dels revolucionaris i 'ls ais i gemecs de 'ls frares i les flamarades dels convents?

Tenim... *dallonsas*—jove i amb unes esperansas de color de rosa que... n' hi ha per llepar-se els llembrots,—tenim Constitució, tenim en Maura, el gran Maura; i a veure si am tot i axó no n' hi ha per enderrocar les més arrelades conviccions tradicionalistes. Es veritat que la constitució pels catòlics...

(1) No dic quina cosa perquè les fatxes de la gent dels tribunals ens fan por.

Senyors, no hi ha que apurar-se; poc a poc se va lluny i segur. La constitució no es pas un dogma que amb el temps no pugui retocarse, i qui sab, qui sab....

Totes aquestes consideracions me les feia 'l meu magí, i ja estava decidit a girar la truita, ó sigui ferme mauristany ó maurista (no se com s' ha de dir) quan la freda raó, presentantsem descarnada com una calavera, me va dir am veu de tomba: «Tornaten al llit qu' axó es la lluna. Déxat de figures passatjeres qu' avui hi son i demà no hi son, déxat de constitucions perquè axó es cosa molt delicada, i ¿qui li posa 'l cascabell al gat? déxat de dinastismes de color d' esperansa... Tot axó es fum, i al fum el vent se l' emporta.»

Aquí desaparequé la visió, i asserenat mon magí, vaig recordarme de que a Valencia ja no hi aniria 'l P. Nozaleda (¡oh! la gran defensa!), vaig veure que era veritat lo que acabava de sentir i vaig recordarme de que a Barcelona s' havia tirat una bomba explosiva en un col·legi, que cada die 'ls meetings lliurepensadors ont se blasfema de lo més sant i sagrat, menos de les institucions, s' estalonen uns amb altres, que la immoralitat, com una ona gegantina, ho invadex tot, que el pensament fou declarat lliure desde 'l primer lloc del Govern espanyol, que 'ls trevalladors continuen sense trevall, que la miseria, com una ratxa d' un vent de mort, aleteja sinestrament en grans comarcades... etc., etc.; i que am tot i axó, es fan passeigs i viatjes, es cobren enormes sumes de diners de les butxaques de tot el que té la desgracia d' haver nascut en aital país. També vaig recordarme de que 'l papa Pius X havia protestat del viatge d' en Loubet a Roma, que els de dalt, havien acordat que en nostre

país catòlic es fes un viatge a Fransa a fer una caricia a n' aquet metex Loubet, obegete de la protesta Pontificia.

Vaig recordarme d' altres coses; mes per no causar als lectors posaré punt final.

Y a derrera la porta hi ha un fus...

*Myosotis.*

## Obras son amores...

Con este epigrafe publicósé un escrito en el número 59 de EL TRADICIONALISTA correspondiente al día 14 de mayo último.

En él, se demostró con pruebas concluyentes é irrecusables que *La Lucha* es defensora y propagandista de doctrinas anti-catòlicas.

Y á fé que cuando en diciembre del año anterior la llamamos simplemente anti-clerical, se rasgó las vestiduras de una manera estrepitosa.

Apesar de esto, en nuestro escrito de referencia la pusimos en la picota y vióse demostrado hasta la evidencia que se presentaba como paladin de la doctrina jansenista diciendo, entre otras cosas, que **las prácticas de la moral cristiana son impracticables.** Proposición condenada por *temeraria, impia, blasfema y anatematizada como herética.*

Y tan evidente fué la demostración, que á estas horas, buenas sean para todos, aun *La Lucha* no ha dicho una palabra acerca del particular.

No tenemos el mal gusto de leer asiduamente *La Lucha*; pero si la leemos alguna que otra vez, en ratos de ocio.

Y por cierto que en el número correspondiente al domingo último, que no leímos hasta al anochecer del martes siguiente, hemos visto un artículo titulado *Algo de algo* y firmado por *Lulio*, seudónimo que, según datos publicados por otro periódico, usa una persona de larga, conocida y poco envidiable historia política.

En dicho artículo, el pobre *Lulio*, que calza tantos puntos en la ciencia de las verdades del Catolicismo como nosotros en reglamentos internos del cuerpo de Correos, escribe varios disparates, como acostumbra siempre que mete la pata en este terreno.

Llegó a sus manos un artículo publicado en el número 6,576 de nuestro excelente y respetable compañero

*El Correo Catalán* a quién, sin saber lo que se dice y soltando una solemne borricada al pretender ser gracioso, llama «órgano *in parlibus in fidelium* del carlismo catalán», en el que se leen estas palabras:

«Si el liberalismo es pecado, el liberalismo es un crimen, porque el pecado es un crimen delante de Dios. Por consiguiente, los liberales se hacen reos de este delito, y son, como nos enseña el Papa León XIII, imitadores de Lucifer.»

Esto le puso los pelos de punta, y arremetiendo contra la verdad, contra el sentido común y contra la urbanidad, y usando de las buenas formas que le son tan peculiares, espetó los siguientes sueltos:

«¡Home... amagat! Ni León XIII ha dicho semejante tontería ni tú sabes lo que te pescas ni lo que llevas entre manos, ni las leyes consienten lo que afirmas y lo prueba que los Pastores de la Iglesia están al lado de las instituciones liberales, que León XIII fué padrino de Alfonso XIII y que el Pontífice actual sigue las mismas huellas sin variación la más mínima.»

«¿Ante Dios son criminales los liberales? ¿Qué te lo ha contado Jesucristo ó Santa Bárbara te ha inoculado algunas gotas del significado de su nombre?»

«¿Quieres creérmelo pollín, digo, pillín? Pues retírate, descansa y no ofendas a Dios ni a nadie con tus simplezas y cuando aprendas lo mucho que ignoras, dáte una vueltecita por la prensa y todos te perdonaremos esos desahogos de tu naturaleza virgen que no resiste la purga de tu idiosincrasia, y si no me entiendes, a Salamanca falta gente ó a San Baudilio que es pueblo bonito con manicomio modelo.»

De manera que para *La Lucha*, modelo de formas cultas y urbanas, es una tontería decir que los liberales son imitadores de Lucifer y por lo tanto, si León XIII lo dijo, también profirió una tontería. Además, con su dogmática formalidad, asegura que «los Pastores de la Iglesia están al lado de las instituciones liberales.»

Para poner de relieve otra vez el modo de ser de *La Lucha* y a fin de que se tenga exacto conocimiento de los puntos que alcanza el catolicismo de aquel diario, no hemos de tener mucho trabajo ni de entrar en grandes elocubraciones filosóficas ni teológicas.

Con un ligerísimo procedimiento quedará probado que *La Lucha* calumnia a «los Pastores de la Iglesia» cuando afirma que «están al lado de las instituciones liberales» y que ó miente ó no sabe lo que dice cuando niega que León XIII enseñó que los liberales son imitadores de Lucifer y cuando a esta verdad la califica de tontería.

Para ello no haremos otra cosa que aducir un texto, y no de ninguno de aquellos libros rancieros que *La Lucha* tendría dificultad para encontrar y hasta para leer.

Ni de ningún modo escrito de algún carlistón recalitrante, ó de algún filósofo ramplón ó de algún desconocido cura de aldea ó de algún periódico exaltado.

Es un párrafo de la Enciclica *Libertas*, publicada por el mismísimo León XIII con fecha de 20 de Junio de 1888, inserta en el *Boletín Oficial Eclesiástico del Obispado de Gerona*, en el número 15 del año XXIX, correspondiente al día 16 de agosto de 1888, página 239, apartado segundo,

que copiado literalmente es como sigue: «Si los que a cada paso disputan de la libertad la entendieran honesta y legítima, como acabamos de describirla nadie osaría vejar a la Iglesia, por aquello que con suma injusticia propalan, de ser enemigas de la libertad en los particulares ó en la sociedad; pero hay ya muchos, imitadores de Lucifer, cuyo es aquel nefando grito: *No serviré*, que con nombre de libertad defienden una licencia absurda. Tales son los hombres de ese sistema tan extendido y poderoso, que tomando nombre de la libertad, se llaman a sí mismos liberales.»

Aquí repetimos lo que dijimos el día 14 de mayo último: «Tenía, pues, razón *La Lucha* cuando se quejaba de que dijéramos simplemente que era anti-clerical. Es mucho más, como ven nuestros lectores.»

## Catilinarias

Altamente tingué tal importancia la manifestación de fé dels cathólicos de Barcelona el día de Corpus, (anava a la prfessó casi cuadruplicada concurrencia de la dels anys anteriors sens que 'ls més vells ne recordin altra semblant), que fins *El Diluvio*, orga dels capellans renegats, s'ha vist obligat a confesarho.

Té la paraula el diari de Mossen Pere.

«Los amantes de la tradición, de lo arcaico, rancio y de la exhibición, no puede negarse que batieron bien el cobre en el día de ayer, ya que la procesión que salió de la Catedral les resultó como jamás creyeran. Ni un solo incidente desagradable tuvo la manifestación clerical, pues más que acto religioso no vacilamos en calificar de festival la procesión de ayer.»

Vegis ara lo que diu *La Publicidad*, mentint descaradament, com acostuma.

«El público era bastante menos numeroso que el de años anteriores, lo cual es un dato bastante elocuente.»

El mateix dia de Corpus al matí, sens dupte pera contrarrestar l'efecte del acte de la tarda, els republicans del lliure-pienso, celebraren un meeting en lo teatre Onofri, en el que a ciencia y paciencia de las autoritats del cathólich Maura (hi ha que dirho ben alt a fins qu'ho sentin els sorts) se blasfemá a tort y a dret y 's digueren las més grans barbaritats.

Un tal Aguiló s'atreve a donar el crit de «guerra a Deu, guerra al Papa y guerra a l'Esglesia.»

Repetí la frase de Gambeta y termená dihent que no es Deu qui ha criat al home.

Realment costá molt el creure qu' homes com aquets hajan sortit de las mans del Ser Suprem y no siguin directament procedents del mico.

O del burro.

Acte seguit prengué la paraula el diputat per Figueras Sr. Bofill.

Y con voz aguardentada, Soltó una barrabasada.

«Somos (digué) los que aquí estamos un conjunto de todos los elementos avanzados, desde el republicano anarquista (¡que tall!) variedad la tan hermosa (¡y tant!) como los matices del arco iris.»

Altre orador digué que «la muger debe evitarse que sea ajada por el hábito del confesor»

Et sic de ceteris.

¡Ah! també 'l Sr. Odón vá tocar el violón.

A marchas destempladas, dihent que «todo, fuerza, ciencia (sobre tot la seva) razón y progreso, que simbolizan las grandes naciones, están contra el Vaticano, el cual ya solo tiene el apoyo de España.»

Lo de lo d' Espanya, per desgracia nostra, es una solemne filfa.

CICERÓ.

## CARLINADAS

El día 5 tingué lloch a Plá de Cabra el meeting organiat per la Joventut carlista d' aquella localitat, ab la cooperació dels oradors Baró d' Albi, Junyent, Fuentes, Pedreny y Feliu y Casals de Barcelona.

L' acte va resultar importantíssim é imponent per l'entusiasme d' aquell poble que serva encare immaculat l' amor a la Relligió y a la Monarquia Tradicional.

Vá organizarse una grandiosa manifestación passejant per tot el poble l' ensenya de la Patria y als bélichs acorts del inne de D. Carlos, executada per una orquesta, varen dirigirse tots plegats a l' esglesia de Santa Maria ahont va celebrar la Santa Missa, el Rnd. senyor Guardia.

Despres de la missa se dirigiren a la casa Parroquial ab l' objecte de saludar al Sr. Rector, de qui quedaren profundament agrahits per els obsequis y atencions de que foren objecte.

Despres de dinar s'organizó de nou la manifestación composta per centenars de carlistes, encaminantse al lloch a hont havia de celebrarse el miting, qu' era en un pati del entussiasme correlligionari Sr. Pujol, a hont expofés s' havia aixecat un entoldat artísticament adornat ab banderas catalanes, espanyoles y pontífices.

Ocupava la presidencia el Sr. Bernat, vicepresidente de la Junta Provincial y els senyors baró d' Albi, Junyent, Avella, Balcells, Fuentes, Miquel, Bové, Fortuny y algun altre. Hi había una numerosa representació de diferents pobles.

Després qu' el Sr. Bernat declaró obert l' acte, feren us de la paraula els senyors, Balcells, president de la Joventut carlista de Plá de Cabra, Bové de la Joventut de Reus, Fuentes baró de Albi, Junyent y el president de la Junta de districte senyor Avella.

La concurrencia aplaudi freneticament als oradors, calculantse en dos mil els asistentes al acte.

Els felicitem a tots, per els seus entussiasmes y actius treballs.

Demá se celebrará el de Mataró, que per les impresions rebudes, sembla que ha de revestir no menos importancia.

¡Avant y fora!

Espigolayre.

## RUSIA Y JAPÓ

Segueix molt a poch a poch la movilizació de las tropas russas.

Sembla qu' ha arribat a Liao-Yang el quart cos de exercit de Siberia de 48.000 homes; per ara 'l

total de las forsas russas a la Manchuria no passa de 200.000 homes.

Un telegrama de Mukden diu que s' ha sospés temporalment l' envio de tropas russas, per ser insuficients las provisiones de boca.

Al Japó s' están movillissant tres novas divisiones destinadas a realisar las operacions convenientes al Nort de Corea y contra Wladivostok.

Una division japonesa, de Dalny avansa cap a Port-Arthur entrealtas montanyas y el mar acompañada d' unyas cuantas cayoneras.

Els corresponsals inglesos en aquets darrers dias parlavan de la malaltia del general Kuroki sense determinar quina era. Ara 's diu qu' ha tingut els tifus y que en aquets moments está ya completament restablert.

Ha impresionat molt, en els circols militars de Sant Petersburg el nomenament del mariscal Jamagata pera general en jefe del exercit japonés en campanya.

Se creu que al acabar el desembarch de las tropas japonesas atacarà simultaneament a Port-Arthur, Niu-Chang y Mukden.

De Chefú comunican que continúa el rumor d' haver xocat ab una mina submarina l' acorassat «Jashine» anantsen a fons.

Segóns noticias de Tokio el vapor japonés volat a Ta-lien-wan es l' acorassat «Shikishima» en la que moriren auegats tots els tripulants.

Han arribat a Wladivostok tres acorassats comprats per el Govern rus a la República de Chile.

Segóns noticias del general Stoessel rebudas a Liao-Yang la escuadra japonesa en la nit del diumenge al dilluns va bombardejar altre vegada a Port-Arthur, alcançant els projectils de la plassa a dos crucers japonesos y obligant retirar a la escuadra.

## CRÓNICA GENERAL

Noticias arribadas de San Joan las Fonts, ens notifican que se celebrá ab gran entussiasme la festividad del Corpus ab motiu de estrenar un artístich Talam de gran valor que els feligresos de aquella industriosa població oferiren el agost passat, a son aymant pare y pastor D. Bartomeu Buch en motiu de celebrar la festa de son Patró per la activitat y cel que desplega continuament en favor de las sevas ovellas docilas sempre a la sua veu.

A las cinch horas y mitja del esmentat dia, doná comens la comunió general, en la que concorregueren mes de 300 personas, d' aquestas la major part homes. Durant la missa l' orquesta principal de Tortellá executá ab molta afinació alguns punts de meditació alternats ab algun motet adequat al important acte que 's celebraba. A las 10 solemne ofici ab la esmentada orquesta. A las 4 de la tarda doná principi als exercicis del mes de Juny, acabats aquets, lo Sr. Rector ab lo zel que 'l caracteriza esplicá ab termés facils la solemnitat del dia, entretinguent al auditori per veure si 'l firmament es despejaria, per quant amenassaba aygua; a las 5 y mitja veyent que semblava que 'l temps había amaynat, sortí la solemne prfessó, presidida per las autoritats la cual fou molt concorreguda, po-

## CRÓNICA LOCAL

guent, durant el trajecte els fiels apreciar el mèrit y treball del mencionat *Talam* brodat gratuïtament per las exemplars y activas Relligiosas de La Divina Pastora de aquesta població. Lo pendó principal era portat pel metje de aquesta D. Ramón Salvatella y Masó, persona de Catolicisme practich; sosfingueren las borlas del mateix, los Srs. Anton Vinardell y Vicens Ginjaume, vejentse en aquesta, com tots los demás actes nombrosa concurrència, donant aixís gloria á Deu, gran satisfacció al Rr. Rector y una proba mes delas simpatías que conta en tota eixa comarca el Sr. Salvatella.

Definitivament se celebrarà dintre pocs dias á Sevilla, la Assamblea de la Bona Prempsa.

Son moltíssims els periódichs adherits y els socis inscrits. De aquesta assamblea se n' espera gran profit pera la causa católica. Certament qu' es la prempsa la que més pot fer en la tasca immensa de reedificar la Espanya de Maria; pro apartantse resoltament de institucions causa de tots els mals que patim aixís morals com materials. Per nostra part com á católich ens hi hem adherit plens dels més bons desitjos; no obstant, Deu vulga que no 'ns n' haguém de penedir com á carlistas.

Demá á les 4 de la tarde se celebrará en el Monestir de Banyolas, la conclusió del mes de Maria.

Degut á la solemnitat del acte son molts els forasters que anyalment hi concorren.

Tenim el sentiment de comunicar als nostres llegidors que el dia 31 del prop pasast Maig morí cristianament en casa de llurs pares D. Joaquim Casellas (E. P. D.) jove de 23 anys fill del nostre estimat correlligionari D. Joseph Casellas metje de la Bisbal. L' enterro fou vera manifestació de les moltes simpatías que l' esmentat jove tenia en la esmentada vila, aixís també com de las que hi gosan llurs afligits pares. Al comunicar tan sensible pérdua als nostres llegidors los hi supliquem una oració per l' ánima del finat y enviem á la sua afligida familia l' expressió del nostre més sentit pésam R. I. P.

També hem de fer constar als nostres llegidors, la pérdua de dos estimats correlligionaris d' aquesta provincia.

A Serinyà morí, després de dolorosa y rápida malaltia el conseqüent carlista, D. Bartomeu Carreras, pare del nostre amich el metje d' aquesta capital D. Joan Carreras.

Era el Sr. Carreras, persona de relevants qualitats que l' feren mereixedor de tota la consideració de quants tingueren la satisfacció de tractarlo y en punt als ideals católichs monárquichs, podem dir que may ha desmayat en quantas ocasions se presentaren, contribuint sempre á todas las manifestacions de propaganda, ab todas las sevas forsas.

Rebi la familia Carreras el nostre pésam y tinganla present en sas oracions els nostres amichs pera que el Senyor li consedesca la gloria del Cel.

**Ajuntament.**—*Sessió del dia 8 de Juny.*—Presidint l' alcalde Sr. Ciurana y ab assistència dels Srs. Monsalvatje, Sambola, Perez, Vivas, Canals, Ensesa, Vilaró, Basols, Planas, Huix, Piferrer y Estech se obri la sessió á las tres.

Se aprobá l' acta de la sessió anterior, ab una observació del senyor Ensesa.

Id. l' extracte dels acords presos en el mes anterior.

Id. la distribució de fondos pera el mes actual.

Se llegiren els estats de recaudació de consums y matadero, que importa, per consums 29.115.09 pesetas y per matadero 3.595.14 pesetas.

Se llegí un dictámen relatiu al nomenclament de un vigilante de la presó.

Se llegeix una providencia del Governador respecte á una reclamació d' un credit de D. Rosendo Angulo.

Se llegeix la reclamació de alguns vehíns de la Rambla de Verdguer, recorregut contra l' alineació de dita via.

Se tracta de la prompte terminació de las obras del matadero y reorganización del servey d' escorxadors.

Després de varias preguntas que formulan alguns regidors s' aixeca la sessió.

Fá alguns dies varen intentar escaparse de la presó varis presos entre ells un condemnat á la pena de mort.

Pera lograr son intent comensaren á obrir un esboranch á la paret que dona á l' pati del Seminari; pero mentres estaven en sos treballs foren sorpresos pel vigilante.

Ha sigut reelegit degá del Colegio d' Advocats, Don Francisco de Paula Massa.

Per fi, plouen creus ab motiu d' aquell viatge. Entre altres ni han cospades el President de la Diputació y els arcaldes de nostre ciutat, Figueras y San Feliu de Guixols.

¿Ja ho vol la república que algún de sos partidaris pugui adornarse l' gorro-frigi ab gales monárquiques?

Be; una cosa déu ser lo esser autoritat, y altra republicá, mal no sigui sino de *double*.

El passat dijous se celebrá ab gran solemnitat, en la nostre Seu, la festa del cap de la vuitava del Corpus.

La professó sortí per la porta principal, entrá per la *dels Apóstols* y doná la volta per l' interior de la Basílica com de costum. La presidí el nostre venerable Prelat, revestit de *capa magna*, y una comissió de l' Ajuntament baix la presidencia de l' Arcaldé.

A molta gent extranyá que á semblansa de lo que habia ocorregut en molts anys anteriors, portessin las varas del Talam els escribes de Cà la Ciutat, puig era de creure que s' voldrían honrar portantlas pera el Santíssim Sagrament, els regidors que ab tanta fallera las dugueren pera D. Alfons de Borbón y de Hapsburgo.

A la professó del dijous passat el nostre flamant Arcaldé Sr. Ciurana lluhí, per primera vegada en públich, la gran creu que els diaris diuen que li ha sigut concedida, encare que, sembla, no ha rebut el títol d' aytal concessió.

El *Diario de Gerona* del die 8 del corrent publicava un solt titolat, «Desde Olot», en el que s' fan acusacions que de ser certes entelarien el brill de rectitut que deu sempre rodejar els actes dels que administren justicia.

Son tan graves els cárrechs que s' fan en el mentat solt que és de tot punt imprescindible que l' digne Sr. Fiscal d' aquesta audiencia procedexi immediatament á lo que sigui convenient.

Ens consta que en nostra ciutat hi ha hagut una defunció produida per un cas de verola negra.

Ho posem en coneixement de la Junta de Sanitat.

Habém passat la vuytava de Corpus, y comensem ja á suar la cansalada.

Las professons d' aquets últims dies, estigueren molt concorregudes y s' celebraren sense que s' registressen pertorbacions, ni incidents de fressa. N' obstant prenguerem nota d' alguns que no volem deixar de manifestarlos.

El die de la professó de S. Feliu, el passat diumenge al passar els pendonistas y Srs. de la Junta de l' Arxiconfraría del Puríssim y Immaculat Cor de Maria, per devant la Farmacia del Dr. Garriga, quedaren extraordinariament sorpresos, al oir certes paraulas, que proferí un senyor que hi habia al balcó de Can Garriga, paraulas de tan poch respecte, com impropias de un católich y fins de una persona que desconega la educació.

Per un excés de prudencia ens resistim á publicar el nom del senyor en qüestió, al qual li aconsellem que repassi l' Urbanitat, que bona falta li fa.

En altre lloch, uns quants cafres, lerrouxistas segurament, insultaren á un seminarista dels que assistia á la professó essent precisa la intervenció de un municipal pera ferlos hi guardar el respecte degut.

Y finalment, dilluns, en la professó del Mercadal, vegerem un acte d' aquells que no passen.

*Un militar*, quin nom no sabem, pro quina fisonomia no'ns ha passat per alt, lluia el seu garbo portant un cigarro encés y fumant en el curs de la professó.

Valenta manifestació de la seva devoció y fins dels graus de respecte que li mereix á aquest Sr. el Rey de Reys.

Fora aquets casos y algún altre sense importancia, las professons s' han celebrat perfectament be.

Els forasters no han sigut tants com en altres anys, n' obstant habem tingut la satisfacció de saludar á distinguidas familias de correlligionaris que han vingut á honrarnos las festas del Corpus.

Ahir se celebrá la festa del Sagrat Cor de Jesús ab gran solemnitat en sa esglesia titular.

Al matí es cantá un ofici y á la tarde, se celebrá funció, predicant el P. Viladevall S. J. La part musical estigué á cárrech de la capella

de música que dirigeig el mestre Frigola.

La concurrència de fidels fou nombrosíssima, principalment en la comunió general del dematí y en la funció de la tarde en que l' esglesia estava plena fins á vessar.

Dilluns, els professors del Seminari, deuen trasladarse á Banyolas pera practicar eczercicis espirituals en la casa residencia dels R. R. Missionistas.

Per aquet motiu avuy deuen terminar els exámens ordinaries dels alumnes del mentat centre docent.

El dimars passat, convidats pel Sr. Máximo Fernández representant de la important loció capilar anti-séptica *Stakanowitchz* se reuniren els representants de la prempsa d' aquesta ciutat, en el Hotel Imperial en el que ab un sopar de *primera*, servit ab tot l' esmero ab que ho fa aquell acreditat establiment, se festejá l' aparició de un periódich científich y literari intitulat *Stakanowitchz*.

Torna la calor á apretar de debó, encare que no s' ecedeix pas més de lo que li pertoca ja que la temperetura máxima á l' ombra no ha arribat en tota la setmana als graus que alcansá l' més passat.

## Joventut Carlista

DE GIRONA

El passat diumenge, dia 29 de maig celebrá aquesta Joventut la darrera de las conferencias, que habia organísat pera aquest curs. La disertació del nostre company fou eloqüent y erudita, posant de manifest la «Influencia del Catolicisme á Catalunya.»

Després de la Conferencia, se cambiaren impresions respecte els projectes de propaganda pera el próxim any y á 'n aquest fi es doná un vot de confiansa á la Junta Directiva, pera que disposi quants actes se pogan portar á cap en be dels nostres ideals.

Per de prompte sabem que la Junta de la Joventut, prepara la repartició de fullas, que s' enviarán á tots els nostres suscriptors y á quants nos en demanin.

Además, pera poguer atendre als gastos que 'ls actes en projecte forosament deurán ocasionar, *La Joventut Carlista* d' aquesta ciutat, obra una *Suscripció pera Fondos de Propaganda*, rebentse els donatius en la Administració y Redacció de EL TRADICIONALISTA.

Es de esperar que á aquesta Suscripció hi contribuirán tots els nostres correlligionaris, puig donant cada hu lo que els seus interessos li permetin, haurá complert sobradament y d' aquest modo la Joventut Carlista de Girona podrá desenrotllar els seus plans de propaganda.



¡FUMADORS!

Si voleu conservar vostra salut, fumeu l' acreditat é hisgiénich

PAPER JORDA

Imprenta de J. Franquet. Gerona

## SECCIÓ DE ANUNCIS

## RECORT DE LA PRIMERA COMUNIÓ

## RAMELLET EUCARÍSTICH

Col·leccioneta de poesias místicas

per Joseph M.<sup>a</sup> Vidal y Pomar

SEGUIDAS D' UN CÁNTICH AB MÚSICA

del Rnt. D. Joseph Masvidal, Pbre.

(Ab aprobació de la Autoritat Eclesiástica)

Forma un elegant llibret de 64 pàgines primorosament editat. Acompanya al text un artístich grabat, y una de las primeras páginas está destinada para inscriurehi la fetxa de la Comunió y nom del interessat, qui, aixís com els amichs á qui vulgui ferne ofrena, tindran en aquest tomet un agradable recordatori del acte mes important de la vida.

Edició económica. Pesetas 0'50 exemplar  
En paper superior, encuadernat en tela. " 1 "  
idem idem encuadernació de lujo. " 2 "

Se ven en la Libreria de Joseph Franquet y Serra Plateria 26.—Girona

## LA CRUZ ROJA

## FARMACIA ROCA

Sucesor  
del Dr. Ametller

Unica casa de Gerona que recibe el verdadero Aceite de Hígado de Bacalao Nord-Kyn, legitimo de Noruega.

Desconfiad de los aceites de Hígado de Bacalao del comercio, nunca son puros y por eso no responden á las indicaciones facultativas.

## SERVICIO PERMANENTE

Calle del Sach.—Plaza del Oli.—Subida Santo Domingo.—GERONA

## ORTOPEDIA MODERNA

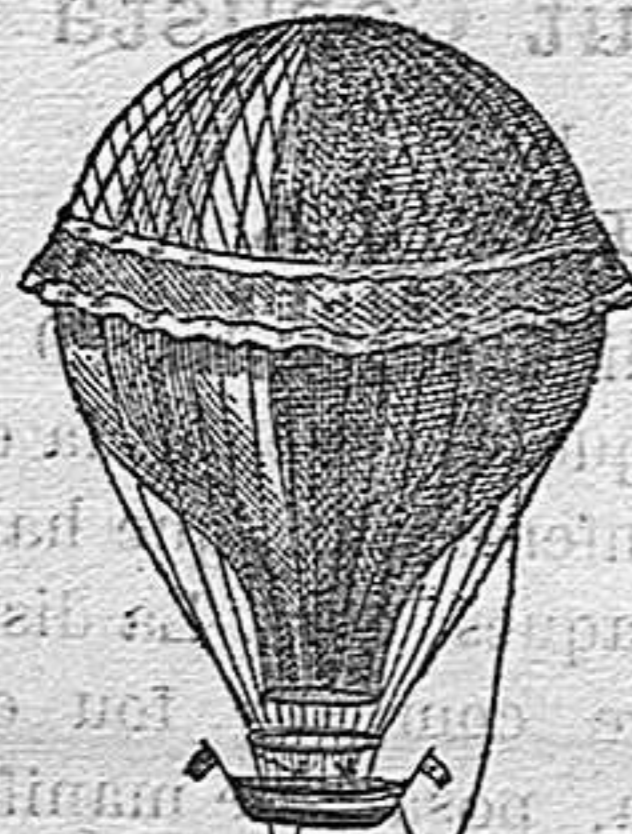
Bragueros de todas clases y del "SISTEMA TORRENT", especialmente recomendados por varias Academias Médicas.

Especialidad en Bragueros impermeables para la retención de las hernias de los niños infantes.

Gran variedad en Perfumeria del País y Extranjero.

## GRAN FÁBRICA DE CHOCOLATE

## EL GLOBO



Chocolate con canela, sin ella y con vainilla.  
Clase superiores y especiales.  
Ventas al por mayor y menor.

DEPÓSITO CENTRAL: FIGUEROLA, 15, GERONA

Exportación á provincias y Ultramar

De venta en todos los colmados, confiterías y ultramarinos

## La Neotafía

Cort-Real, 18

El nombre de entierros y funerals que serveix anyalment aquesta casa, es la seva millor recomanació.

## IMPORTANTE

Para constitución de CAPITALS Y RENTAS acúdate á la Agencia de seguros sobre la vida de D. Narciso Boada Guytó, calle de la Forsa, 17 1.º—GERONA.

## LA UNIÓN DE NORWICH

Sociedad mútua de seguros sobre la vida fusionada con

## "LA AMIGABLE"

FUNDADA EN 1706

La más antigua Sociedad de seguros sobre la vida, en el mundo.

SINIESTROS PAGADOS, MÁS DE  
22.000.000 l. e.

BENEFICIOS REPARTIDOS, MÁS DE  
5.000.000 l. e.

NUEVOS SEGUROS POR AÑO, MÁS DE  
2.500.000 l. e.

Delegación de Gerona

Joaquín Font y Fargas

Abeuradors, 7, 2.º

## JAUME ADROHER PERA

PINTOR,  
DECORADOR Y EMPAPERADOR

Nort, 10 y Hortas 13, Girona

## Biscuits fullats

els millors en la

Brogueria de Narcís Arpa

LA BISBAL

## SABATERIA MODERNA

## Miquel Capella

Variat assortit de calsat de totes menas. Preus económicos

7, ABEURADORS, 7

## J. Font y Fargas

Representació de segurs incendis, accidents de vida y contra la pedregada.  
Abeuradors, 7, 2.º—Girona

## J. de Llobet de Pastors

METJE

Ex-assistant Illure dels hospitals de Lyon y Paris Especialista en las enfermetats de la GARGANTA, NAS Y ORELLAS

Clinica para 'l tractament d'aquestas enfermetats.

Plassa de la Auriga, núm. 1, entressol CONSULTA DIARIA

de las 9 del dematt á las 4 de la tarde

## ¡¡ FUMADORS!!

Es ja hora que vos despreocupen y no donguen crédito á lo que tan falsament dihen alguns fabricants poch escrupulosos atribuhint n' els seus papers de fumar propietats medicinals que no tenen ni han tingut may, dihent que es fabricat ab el such de varias plantas pectorals contra la tos, afeccions del coll, etc. explotant d'aquesta manera la bona fé dels fumadores ignocents.

Si voleu fumar bon paper de maneu **PAPER CARLETS**.



Premiat en l' exposició Universal de París 1900 y en la de Barcelona en 1888.

Se ven per tot arreu.

## F. MARESMÀ

ESPECIALITAT EN GUANTS

Joan Carreras

Metje-Cirurgiá

ENFERMETATS NERVIOSAS

Consulta de 11 á 1

Cort-Real, 4, 1.º—Girona

Frederich Carrera.—Banyolas

fabricant de géneros de punt

venderá á preu baratíssim un boigit, que pot utilisarse lo mateix pera la agricultura que pera la industria.

Frederich Carrera.—fabricant.—Banyolas

## L' ART MUSICAL

Joan Durán

Plassa de la Constitució, 2

Se venen y llogan pianos de teclat y de manubri á preus convencionals.

Reparacions en tota clase d' instruments de música.

2, Plassa de la Constitució, 2

## LENERIA LA CONFIANZA

LEÓN BELLOC

Progreso, 31.—GERONA

NOVEDADES, MANTELERIAS

TAPETES, CORTINAJES, TRANSPARENTES

Gran surtido en tiras bordadas.

## LUZ Y CALOR

MATERIAL PARA ALUMBRADO Y CALEFACCION POR GAS

## LAMPISTERIA Y CRISTALERIA

Variado surtido de lámparas y accesorios de lampisteria  
Globos, pantallas, tulpas, parahumos, tubos inrompibles

ESPECIALIDAD EN LA FABRICACION DE CAPUCHONES PARA LA INCANDESCENCIA

Mecheros KERN; AUER; BRAY'S.—Hornillos, cocinas y estufas para gas. Estufas CLAMONT.—Encendedores automáticos y electricos.—Timbres electricos.—Tubo metálico flexible.—Instalaciones completas de gas y de timbres electricos.

Cort-Real, 4, Gerona

## Imprenta y Libreria

## JOSÉ FRANQUET Y SERRA

Plateria, 26 y Forsa, 14.— GERONA

Obras nuevas y otras de suma importancia

que se hallan de venta en esta libreria: LA FABRICANTA novela de costums barceloninas (1860-1875) per Dolors Moncerdá de Maciá, decorada per Enrich Moncerdá. (Ab llicencia del Ordinari). Un tomo 5 pessetas.

EUCARÍSTIQUES obra póstuma de Jacinto Verdaguer, publicadas segons desij del autor y traduhides al francés per Agustí Vassal, ab una carta de Monsenyor de Carsalade, Bisbe de Perpinyá y un prefaci de 'n Pere Palau Gonzalez de Quijano. Un volúm de més de 350 planes 5 pessetas l' exemplar.

LOS SACROSANTOS CONCILIOS DE TRENTO Y VATICANO, en latin y castellano con las notas de la edición de Roma de 1903 y otras aclaratorias, la historia intercalada de ambos Concilios y un apéndice de documentos y datos interesantes, por el prebitero D. Anastasio Machuca Díez. Consta de un tomo en 4.º prolongado de 600 páginas, 6 pesetas en pasta y 5 en rústica.

En esta casa se hacen toda clase de trabajos de imprenta, con gran esmero y suma baratura.

## Fotografía de A. García

Calle S. Francisco 10 y 12 (Challán al Puente de Ferro)  
A BENEFICIO DEL PÚBLICO

Esta casa regalará á todos los niños y niñas que hagan la Primera Comunió, un retrato con cartulina especial por seis, el mínimun, doble tamaño que de las fotografías encargadas.  
El público podrá cambiar la fotografia de doble tamaño por otra pintada del mismo tamaño.

## Casa Grandia

Banys Nous, 12, 2.  
BARCELONA  
Hospedatje pera Rvnts. Sacrosantos dots y demés personas católicas diarias.  
Dinar y sopar, preu tres pessetas

SE ADMETEN DISPESAS

## La Previsió Nacional

Companya espanyola de seguros contra incendio  
Domiciliada á Barcelona  
Plassa de Santa Ana, 9, 1.ºSub-director en aquesta provincia  
Joaquín Font y Fargas  
ABEURADORS, 7, 2.º

Representacions de tota classe, s' atmen ab condiciones ventajosas para los representantes.

Escribiendo se ofrece de rante algunas horas diarias para llevar la contabilidad de casa industrial, comercial, etc.

Para informes dirigirse á D. Cayetano Corbi  
Calle de la Plateria, 30

En casos de opreció del pi ab dificultat de respirar, aixís com en las bronquitis acompañadas de tos espasmódica la Solució de Bifosfat de Cal medicinal produceix resultats excelentes.

SOLUCIÓ DE BIFOSFAT DE CAL MEDICINAL

DELS  
Germans Maristas  
BARCELONA (Sant Andreu de Palomar)

De venda á Girona á ca J. M.<sup>a</sup> Perez Xifra, Abeuradors; en la farmacia d' en Gran Romanaty, Progrés, 4; farmacia Vivas, Cort-Real, 17; farmacia Roca. (Antigua casa Ametller), Plassa del Oli.  
Dipòsit: Pensionat dels Germans Maristas, Claveria, 12.